



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

29. jaanuar 2010

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
	IV Teave	
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Komisjon		
2010/C 22/01	Euro vahetuskurss	1
2010/C 22/02	Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. novembrist 2009 kuni 30. novembrist 2009 (Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 13 või 38)	2
2010/C 22/03	Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. novembrist 2009 kuni 30. novembrini 2009 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ artikli 34 või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ artikli 38 kohaselt tehtud otsused)	13
2010/C 22/04	Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. detsember 2009 kuni 31. detsember 2009 (Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 13 või 38)	18
2010/C 22/05	Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. detsembrist 2009 kuni 31. detsembrini 2009 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ artikli 34 või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ artikli 38 kohaselt tehtud otsused)	28

ET

Hind:
4 EUR

(Jätkub pöördel)

Kontrollikoda

2010/C 22/06	Eriaruanne nr 17/2009 „Euroopa Sotsiaalfondi kaasrahastatud naiste kutsealase koolitusega seotud meetmete kohta”	29
--------------	--	----

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2010/C 22/07	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	30
2010/C 22/08	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	36
2010/C 22/09	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	41

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 22/10	Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsiavesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2	46
--------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

28. jaanuar 2010

(2010/C 22/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3999	AUD	Austraalia dollar	1,5537
JPY	Jaapani jeen	126,36	CAD	Kanada dollar	1,4824
DKK	Taani kroon	7,4447	HKD	Hongkongi dollar	10,8755
GBP	Inglise nael	0,86160	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9695
SEK	Rootsi kroon	10,2021	SGD	Singapuri dollar	1,9623
CHF	Šveitsi frank	1,4725	KRW	Korea won	1 612,18
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,6097
NOK	Norra kroon	8,1790	CNY	Hiina jüaan	9,5570
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3210
CZK	Tšehhi kroon	26,232	IDR	Indoneesia rupia	13 050,19
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,7719
HUF	Ungari forint	271,30	PHP	Filipiini peeso	65,232
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	42,4650
LVL	Läti latt	0,7083	THB	Tai baht	46,316
PLN	Poola zlott	4,0705	BRL	Brasiilia reaal	2,5882
RON	Rumeenia leu	4,1360	MXN	Mehhiko peeso	18,1179
TRY	Türgi liir	2,0898	INR	India rupia	64,7870

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

**Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõte alates 1. novembrist 2009 kuni
30. novembrist 2009**

(Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004⁽¹⁾ artiklile 13 või 38)

(2010/C 22/02)

— Müügiloa väljaandmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13). Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvaheline mitte-kaubanduslik nimetus (INN)	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilis-terapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
4.11.2009	Repaglinide Krka	repagliniid	KRKA, d. d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/579/001-018	Tablett	A10B X02	6.11.2009
4.11.2009	Copalia HCT	amlodipiinbesülaat/ valsartaan/ hüdroklorotiasiid	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/575/001-060	Õhukese polümeerikat- tega tablett	C09DX01	6.11.2009
4.11.2009	Dafiro HCT	amlodipiinbesülaat/ valsartaan/ hüdroklorotiasiid	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/574/001-060	Õhukese polümeerikat- tega tablett	C09DX01	6.11.2009
26.11.2009	Multaq	dronedaroon	Sanofi-Aventis 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	EU/1/09/591/001-004	Õhukese polümeerikat- tega tablett	Ei kohaldata	1.12.2009
26.11.2009	Irbesartan/Hydroch- lorothiazide Teva	Irbesartaan/ hüdroklorotiasiid	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/583/001-072	Õhukese polümeerikat- tega tablett	C09D A04	1.12.2009

⁽¹⁾ ELT L 136, 30.4.2004, lk 1

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvaheline mitte-kaubanduslik nimetus (INN)	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilis-terapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
30.11.2009	Sildenafil Teva	sildenafil	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/584/001-018	Õhukese polümeerikat- tega tablett	G04BE03	2.12.2009
30.11.2009	Nevirapine Teva	nevirapiin	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/598/001-004	Tablett	J05AG01	2.12.2009
30.11.2009	Hirobriz Breezhaler	indakateroolmaleaat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/594/001-010	Inhaleeritav pulber kõvakapslis	Ei kohaldata	2.12.2009
30.11.2009	Onbrez Breezhaler	indakateroolmaleaat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/593/001-010	Inhaleeritav pulber kõvakapslis	Ei kohaldata	2.12.2009
30.11.2009	Oslif Breezhaler	indakateroolmaleaat	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/09/586/001-010	Inhaleeritav pulber kõvakapslis	Ei kohaldata	2.12.2009
30.11.2009	Zutectra	Inimese B-hepatiidi immunoglobuliin	Biotest Pharma GmbH Landsteinerstr. 5 63303 Dreieich DEUTSCHLAND	EU/1/09/600/001	Süstelahus	J06BB04	2.12.2009

— Müügiloa muutmise (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13).Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
4.11.2009	Intelence	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	6.11.2009
4.11.2009	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/133/001-032	6.11.2009
4.11.2009	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/134/001-037	6.11.2009
4.11.2009	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92160 Antony FRANCE	EU/1/01/191/001-005	6.11.2009
4.11.2009	Osseor	Les Laboratoires Servier 22 rue Garnier 92200 Neuilly-sur-Seine FRANCE	EU/1/04/287/001-006	6.11.2009
4.11.2009	Protelos	Les Laboratoires Servier 22 rue Garnier 92200 Neuilly-sur-Seine FRANCE	EU/1/04/288/001-006	6.11.2009
5.11.2009	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU UNITED KINGDOM	EU/1/04/276/001-020 EU/1/04/276/024-036	10.11.2009
5.11.2009	Tyverb	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/440/001-002	9.11.2009
5.11.2009	Pre-pandemic influenza vaccine (H5N1) (split virion, inactivated, adjuvanted) GlaxoSmithKline Biologicals	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/478/001	9.11.2009
5.11.2009	Celsentri	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/07/418/001-010	9.11.2009
5.11.2009	Invega	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/07/395/001-095	9.11.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
5.11.2009	Foscan	Biolitec Pharma Ltd United Drug House Magna Drive Dublin 24 IRELAND	EU/1/01/197/003-005	9.11.2009
6.11.2009	Fosavance	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/05/310/001-009	10.11.2009
9.11.2009	Januvia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/07/383/001-018	11.11.2009
11.11.2009	Celvapan	Baxter AG Industriestraße 67 1221 Wien ÖSTERREICH	EU/1/08/506/001	12.11.2009
11.11.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 53100 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	12.11.2009
11.11.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	12.11.2009
11.11.2009	Insuman	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/97/030/028-195	13.11.2009
11.11.2009	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/00/131/001-050	13.11.2009
11.11.2009	Soliris	Alexion Europe S.A.S. 25 boulevard de l'Amiral Bruix 75016 Paris FRANCE	EU/1/07/393/001	13.11.2009
11.11.2009	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/107/001-005	13.11.2009
12.11.2009	Intence	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	17.11.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
12.11.2009	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/127/001-044	17.11.2009
12.11.2009	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/00/132/001-050	17.11.2009
19.11.2009	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/99/127/031-039	23.11.2009
19.11.2009	Clopidogrel Pharma	Teva Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND HCS bvba, H. Kennisstraat 53 2650 Edegem BELGIË	EU/1/09/561/001-009	23.11.2009
20.11.2009	Circadin	RAD Neurim Pharmaceuticals EEC Limited One Forbury Square The Forbury, Reading Berkshire RG1 3EB UNITED KINGDOM	EU/1/07/392/001-002	18.12.2009
20.11.2009	Bondronat	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/96/012/004 EU/1/96/012/009-013	24.11.2009
20.11.2009	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottliavej 9 2500 Valby DANMARK	EU/1/02/219/001-003 EU/1/02/219/005-049	24.11.2009
20.11.2009	Mycamine	Astellas Pharma Europe B.V. Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp NEDERLAND	EU/1/08/448/001-002	24.11.2009
20.11.2009	NeoRecormon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/97/031/019-046	24.11.2009
20.11.2009	MabCampath	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/01/193/001-002	24.11.2009

Otsuse tege- mise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
20.11.2009	Somavert	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/02/240/001-004	24.11.2009
20.11.2009	Reyataz	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/03/267/001-010	24.11.2009
20.11.2009	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/04/297/001-008	24.11.2009
20.11.2009	Regranex	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/99/101/001	24.11.2009
20.11.2009	Ziagen	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/99/112/001-002	24.11.2009
20.11.2009	Cymbalta	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/04/296/001-009	24.11.2009
20.11.2009	Angiox	The Medicines Company UK Ltd 115 L Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4SA UNITED KINGDOM	EU/1/04/289/001-002	24.11.2009
20.11.2009	Agenerase	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/148/001-004	24.11.2009
20.11.2009	RoActemra	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/08/492/001-006	24.11.2009
23.11.2009	Nexavar	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/06/342/001	25.11.2009
23.11.2009	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle 73 1180 Bruxelles BELGIQUE Stallestraat 73 1180 Brussel BELGIË	EU/1/05/320/001	25.11.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
23.11.2009	Pritor	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/98/089/001-022	25.11.2009
23.11.2009	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/05/315/001-002	26.11.2009
23.11.2009	Exjade	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/06/356/001-009	25.11.2009
23.11.2009	Cervarix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/07/419/001-012	25.11.2009
23.11.2009	Trizivir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/156/002-003	25.11.2009
23.11.2009	Telzir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/282/001-002	25.11.2009
23.11.2009	Azilect	Teva Pharma GmbH Kandelstrasse 10 79199 Kirchzarten DEUTSCHLAND	EU/1/04/304/001-007	25.11.2009
23.11.2009	Invega	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/07/395/001-095	25.11.2009
23.11.2009	Puregon	Organon N.V. Kloosterstraat 6 Postbus 20 5340 BH Oss NEDERLAND	EU/1/96/008/001-041	25.11.2009
23.11.2009	Kinzalmono	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/98/091/001-014	25.11.2009
23.11.2009	Micardis	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/98/090/001-020	26.11.2009
23.11.2009	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL UNITED KINGDOM	EU/1/01/172/001-007	25.11.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
24.11.2009	Synagis	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL UNITED KINGDOM	EU/1/99/117/001-002	26.11.2009
24.11.2009	alli	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/401/007-010	26.11.2009
25.11.2009	Kivexa	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/298/001-003	27.11.2009
26.11.2009	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/99/126/001-021	1.12.2009
26.11.2009	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/99/126/001-021	1.12.2009
26.11.2009	Diacomit	Biocodex 7 avenue Gallieni 94250 Gentilly FRANCE	EU/1/06/367/001-012	1.12.2009
26.11.2009	Intelence	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/468/001	1.12.2009
26.11.2009	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhlweg 37 58638 Iserlohn DEUTSCHLAND	EU/1/07/412/021-026	1.12.2009
27.11.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	30.11.2009
27.11.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 53100 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	30.11.2009
30.11.2009	Velcade	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/04/274/001-002	2.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
30.11.2009	Champix	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/360/001-013	2.12.2009
30.11.2009	Adcirca	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/476/001-006	2.12.2009
30.11.2009	Docetaxel Winthrop	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/07/384/003-004	2.12.2009
30.11.2009	Taxotere	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/95/002/003-004	2.12.2009

— Müügiloa tühistamine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13)

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
11.11.2009	Irbesartan BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/06/375/001-033	13.11.2009
11.11.2009	Irbesartan HCT BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/06/369/001-028	13.11.2009
12.11.2009	Clopidogrel BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/08/464/001-019	17.11.2009
26.11.2009	Paxene	Norton Healthcare Limited Albert Basin Royal Docks London E16 2QJ UNITED KINGDOM	EU/1/99/113/001-004	10.12.2009

— Müügiloa väljaandmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 38). Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvaheline mitte-kaubanduslik nimetus (INN)	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilis-terapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
4.11.2009	Zolvix	monepantel	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 Copenhagen DANMARK	EU/2/09/101/001-010	Oral solution	QP52AX09	6.11.2009

— Müügiloa muutmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 38). Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
18.11.2009	Dexdomitor	Orion Corporation Orionintie 1 FI-02200 Espoo SUOMI/FINLAND	EU/2/02/033/001-002	20.11.2009
19.11.2009	Improvac	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/2/09/095/001-003	23.11.2009
20.11.2009	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/2/97/004/026 EU/2/97/004/033-034	24.11.2009
23.11.2009	Halocur	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer NEDERLAND	EU/2/99/013/001-002	25.11.2009

Kõnealuseid ravimeid käsitleva avaliku hindamisaruandega ja vastavate otsustega tutvuda soovijatel palutakse pöörduda:

The European Medicines Agency
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London
E14 4HB
UNITED KINGDOM

Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. novembrist 2009 kuni 30. novembrini 2009

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ⁽¹⁾ artikli 34 või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ⁽²⁾ artikli 38 kohaselt tehtud otsused)

(2010/C 22/03)

— Riikliku müügiloa väljaandmine, säilitamine või muutmine

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus(ed)	Müügiloa omanik(ud)	Asjaomane liikmesriik	Teatamise kuupäev
6.11.2009	Arimidex	Vt lisa	Vt lisa	9.11.2009
26.11.2009	Multaq	Sanofi-Aventis 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele	30.11.2009

⁽¹⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk. 67.

⁽²⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk. 1.

**RAVIMI NIMETUSTE, RAVIMVORMI, TUGEVUSE, MANUSTAMISVIISIDE, MÜÜGILOA HOIDJATE LOETELU
LIIKMESRIIKIDES**

Liikmesriik (EL/EPM)	Müügiloa hoidja	Nimi	Tugevus	Ravimvorm	Manustamisviis
Austria	AstraZeneca Österreich GmbH Schwarzenbergplatz 7 1037 Wien ÖSTERREICH	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Belgia	NV AstraZeneca SA Egide Van Ophemstraat 1180 Brussel BELGIË	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Bulgaaria	AstraZeneca Pharmaceuticals AB SE-151 85 Södertälje SVERIGE	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Küpros	AstraZeneca UK LTD Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Tšehhi	AstraZeneca UK Ltd Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Taani	AstraZeneca A/S Roskildevej 22 2620 Albertslund DANMARK	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Eesti	AstraZeneca UK Ltd 15 Stanhope Gate London W1K 1LN UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne

Liikmesriik (EL/EPM)	Müügiloa hoidja	Nimi	Tugevus	Ravimvorm	Manustamisviis
Soome	AstraZeneca Oy Luomanportti 3 FI-02200 Espoo SUOMI/FINLAND	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Prantsusmaa	AstraZeneca 1 place Renault 92844 Rueil-Malmaison Cedex FRANCE	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Saksamaa	AstraZeneca GmbH 22876 Wedel DEUTSCHLAND	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Kreeka	AstraZeneca S.A. Theotokopoulou & Astronafton str 4 151 25 Maroussi Athens GREECE	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Ungari	AstraZeneca Kft. Törökbálint Park u. 3. 2045 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Island	AstraZeneca UK Ltd Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Iirimaa	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Itaalia	AstraZeneca S.p.A. Palazzo Volta Via F. Sforza 20080 Basiglio Milano MI ITALIA	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Läti	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne

Liikmesriik (EL/EPM)	Müügiloa hoidja	Nimi	Tugevus	Ravimvorm	Manustamisviis
Leedu	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Luksemburg	NV AstraZeneca SA Rue Egide Van Ophem 1180 Bruxelles BELGIQUE	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Malta	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Holland	AstraZeneca BV Louis Pasteurlaan 5 2719 EE Zoetermeer NEDERLAND	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Norra	AstraZeneca AS Hoffsveien 70B Box 200 Vinderen 0319 Oslo NORWAY	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Poola	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Portugal	AstraZeneca Produtos Farmacêuticos, Lda. Rua Humberto Madeira 7 Valejas 2745-663 Barcarena PORTUGAL	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Rumeenia	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne

Liikmesriik (EL/EPM)	Müügiloa hoidja	Nimi	Tugevus	Ravimvorm	Manustamisviis
Slovakkia	AstraZeneca UK Limited Silk Road Business Park Macclesfield Cheshire SK10 2NA UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Sloveenia	AstraZeneca UK Limited 15 Stanhope Gate London W1K 1LN UNITED KINGDOM	Arimidex 1 mg film coated tablets	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Hispaania	AstraZeneca Farmacéutica Spain, S.A. Parque Norte Edificio Roble C/ Serrano Galvache, 56 28033 Madrid ESPAÑA	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Rootsi	AstraZeneca AB SE-151 85 Södertälje SVERIGE	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne
Ühendkuningriik	AstraZeneca UK Limited 600 Capability Green Luton LU1 3LU UNITED KINGDOM	Arimidex	1 mg	Õhukese polümeerikattega tabletid	Suukaudne

**Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõte alates 1. detsember 2009 kuni
31. detsember 2009**

(Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 ⁽¹⁾ artiklile 13 või 38)

(2010/C 22/04)

— **Müügiloa väljaandmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13): Heaks kiidetud**

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvaheline mittekabanduslik nimetus (INN)	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilisterapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
3.12.2009	Olanzapine Glenmark Europe	Olansapiin	Glenmark Generics (Europe) Limited Laxmi House 2-B Draycott Avenue Kenton Harrow Middlesex HA3 OBU UNITED KINGDOM	EU/1/09/588/001-017	Suus disperseeruv tablett	N05AH03	7.12.2009
3.12.2009	Olanzapine Glenmark	Olansapiin	Glenmark Generics (Europe) Limited Laxmi House 2-B Draycott Avenue Kenton Harrow Middlesex HA3 OBU UNITED KINGDOM	EU/1/09/587/001-012	Tablett	N05AH03	7.12.2009
9.12.2009	Prevenar 13	Pneumokokkidevastane konjugeeritud polüsahhariidvaktiin (13-valentne, adsorbeeritud)	Wyeth Lederle Vaccines S.A. Rue du Bosquet 15 1348 Louvain-la-Neuve BELGIQUE	EU/1/09/590/001-006	Süstesuspensioon	J07AL02	11.12.2009
10.12.2009	Lamivudine Teva Pharma B.V	Lamivudiini	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/596/001-014	Õhukese polümeeri-kattega tablett	J05AF05	14.12.2009
10.12.2009	Olazax Disperzi	Olansapiin	Glenmark Pharmaceuticals s.r.o City Tower Hvězdova 1716/2b 140 78 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA	EU/1/09/592/001-005	Suus disperseeruv tablett	N05AH03	14.12.2009

⁽¹⁾ ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvaheline mittekabanduslik nimetus (INN)	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatoomilisterapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
10.12.2009	Sildenafil Actavis	Sildenafil	Actavis Group PTC ehf. Reykjavíkurvegi 76-78 220 Hafnarfjörður ICELAND	EU/1/09/595/001-015	Õhukese polümeeri- kattega tablett	G04BE03	14.12.2009
11.12.2009	Olazax	Olansapiin	Glenmark Pharmaceuticals s.r.o. City Tower Hvězdova 1716/2b 140 78 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA	EU/1/09/597/001-005	Tablett	N05AH03	15.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine Hexal	Rivastigmiin	HEXAL AG Industriestrasse 25 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/09/589/001-016 EU/1/09/589/017-018	Kõvakapsel Suukaudne lahus	N06DA03	15.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine Sandoz	Rivastigmiin	Sandoz Pharmaceuticals GmbH Raiffeisenstraße 11 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/09/599/001-016 EU/1/09/599/017-018	Kõvakapsel Suukaudne lahus	N06DA03	15.12.2009
23.12.2009	Zenas	Amifampridiin	EUSA Pharma SAS 3 allée des Séquoias 69760 Limonest FRANCE	EU/1/09/601/001	Tablett	N07XX05	28.12.2009
23.12.2009	Sildenafil ratiopharm	Sildenafil	Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Straße 3 89079 Ulm DEUTSCHLAND	EU/1/09/603/001-012	Õhukese polümeeri- kattega tablett	G04BE03	28.12.2009

— Müügiloa muutmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13): Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
3.12.2009	Champix	Pfizer Ltd. Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/360/001-013	7.12.2009
3.12.2009	Rasilez	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/405/001-040	7.12.2009
8.12.2009	Xigiris	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/02/225/001-002	10.12.2009
8.12.2009	Renagel	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/99/123/005-013	10.12.2009
9.12.2009	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/99/111/001-005 EU/1/99/111/008-011	11.12.2009
9.12.2009	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/99/110/001-005 EU/1/99/110/008-010	11.12.2009
9.12.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	11.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	EU/1/08/441/001-010	14.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	EU/1/08/441/001-010	14.12.2009
10.12.2009	Synflorix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/09/508/001-010	14.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
10.12.2009	Truvada	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT UNITED KINGDOM	EU/1/04/305/001-002	14.12.2009
10.12.2009	Fendrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/04/299/001-003	14.12.2009
10.12.2009	EVOLTRA	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden NEDERLAND	EU/1/06/334/001-005	14.12.2009
10.12.2009	Revatio	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/05/318/002	24.12.2009
11.12.2009	Kivexa	Glaxo Group Ltd. Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/04/298/001-003	16.12.2009
11.12.2009	Clopidogrel Mylan Pharma	Apotex Europe B.V. Darwingweg 20 2333 CR Leiden NEDERLAND Mylan S.A.S. 117 allée des Parcs 69800 Saint Priest FRANCE	EU/1/09/568/001-018	16.12.2009
11.12.2009	Rivastigmine IA Pharma	IA Pharma GmbH Keltenring 1+3 82041 Oberhaching DEUTSCHLAND	EU/1/09/585/001-018	16.12.2009
11.12.2009	EVICEL	OMRIX biopharmaceuticals S.A./N.V. Chaussée de Waterloo/ Waterloosesteenweg 200 1640 Rhode-St-Genèse/ Sint-Genesius-Rode BELGIQUE/BELGIË	EU/1/08/473/001-003	15.12.2009
11.12.2009	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 58638 Iserlohn DEUTSCHLAND	EU/1/07/412/001-020	15.12.2009
14.12.2009	Efient	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/503/001-016	16.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
14.12.2009	Exalief	BIAL-Portela & Ca, SA A Av. da Siderurgia Nacional 4745-457 S. Mamede do Coronado PORTUGAL	EU/1/09/520/001-020	17.12.2009
14.12.2009	Zebinix	BIAL-Portela & Ca, SA A Av. da Siderurgia Nacional 4745-457 S. Mamede do Coronado PORTUGAL	EU/1/09/514/001-020	17.12.2009
16.12.2009	REVLIMID	Celgene Europe Limited Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire SL4 1NA UNITED KINGDOM	EU/1/07/391/001-004	18.12.2009
18.12.2009	Docetaxel Winthrop	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/07/384/001-004	22.12.2009
18.12.2009	Emtriva	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT UNITED KINGDOM	EU/1/03/261/003	22.12.2009
18.12.2009	Adenuric	Ipsen Pharma 65 quai Georges Gorse 92100 Boulogne-Billancourt FRANCE Menarini International Operations Luxembourg S.A. 1 Avenue de la Gare 1611 Luxembourg LUXEMBOURG	EU/1/08/447/001-004	22.12.2009
18.12.2009	Aloxi	Helsinn Birex Pharmaceuticals Ltd. Damastown Mulhuddart Dublin 15 IRELAND	EU/1/04/306/001	22.12.2009
16.12.2009	Binocrit	Sandoz GmbH Biochemiestrasse 10 6250 Kundl ÖSTERREICH	EU/1/07/410/001-026	18.12.2009
16.12.2009	Epoetin alfa hexal	Hexal AG. Industriestrasse 25 83607 Holzkirchen DEUTSCHLAND	EU/1/07/411/001-026	21.12.2009
16.12.2009	Silapo	STADA Arzneimittel AG Stadastrasse 2—18 61118 Bad Vilbel DEUTSCHLAND	EU/1/07/432/001-022	18.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
18.12.2009	Litak	Lipomed GmbH Hegenheimer Strasse 2 79576 Weil/Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/04/275/001-002	22.12.2009
21.12.2009	AZARGA	Alcon Laboratories (UK) Ltd. Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD UNITED KINGDOM	EU/1/08/482/001-002	23.12.2009
21.12.2009	Altargo	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/390/001-004	24.12.2009
21.12.2009	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/99/125/001-016	23.12.2009
21.12.2009	Avastin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/04/300/001-002	23.12.2009
21.12.2009	LYRICA	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/04/279/001-043	24.12.2009
21.12.2009	Taxotere	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron 92165 Antony Cedex FRANCE	EU/1/95/002/001-004	23.12.2009
21.12.2009	Zyprexa	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/009-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-034	23.12.2009
21.12.2009	Revasc	Canyon Pharmaceuticals Ltd 20-22 Bedford Row London WC1R 4JS UNITED KINGDOM	EU/1/97/043/001-003	11.1.2010
21.12.2009	RAPAMUNE	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-010	23.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
21.12.2009	SOLIRIS	Alexion Europe S.A.S. 25 boulevard de l'Amiral Bruix 75016 Paris FRANCE	EU/1/07/393/001	23.12.2009
21.12.2009	Vimpat	UCB Pharma SA. Allée de la Recherche 66/ Researchdreef 60 1070 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	EU/1/08/470/001-017	28.12.2009
21.12.2009	ZONEGRAN	Eisai Limited European Knowledge Centre Mosquito Way Hatfield Hertfordshire AL10 9SN UNITED KINGDOM	EU/1/04/307/001-013	24.12.2009
21.12.2009	ZYPADHERA	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 NL-3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/08/479/001-003	23.12.2009
21.12.2009	Agenerase	Glaxo Group Limited Glaxo Wellcome House Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/00/148/001-004	23.12.2009
21.12.2009	Irbesartan HCT Winthrop	Sanofi Pharma Bristol Myers Squibb SNC 174 avenue de France 75013 Paris FRANCE	EU/1/06/377/001-028	23.12.2009
21.12.2009	KARVEZIDE	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH UNITED KINGDOM	EU/1/98/085/001-034	23.12.2009
21.12.2009	Tevagrastim	Teva Generics GmbH Wasastraße 50 01445 Radebeul DEUTSCHLAND	EU/1/08/445/001-014	23.12.2009
21.12.2009	Avamys	Glaxo Group Ltd. Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/07/434/001-003	24.12.2009
21.12.2009	Thelin	Encysive (UK) Limited Alder Castle House 10 Noble Street London EC2V 7QJ UNITED KINGDOM	EU/1/06/353/001-005	24.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
21.12.2009	Volibris	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/08/451/001-004	24.12.2009
22.12.2009	CELVAPAN	Baxter AG Industriestraße 67 1221 Wien ÖSTERREICH	EU/1/08/506/001	23.12.2009
22.12.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	23.12.2009
22.12.2009	Stelara	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/494/001-002	24.12.2009
22.12.2009	Tasigna	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/422/001-004	24.12.2009
22.12.2009	Replagal	Shire Human Genetic Therapies AB Svärdvägen 11D SE-182 33 Danderyd SVERIGE	EU/1/01/189/001-006	28.12.2009
22.12.2009	Evra	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/02/223/001-003	24.12.2009
22.12.2009	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/96/024/001-005 EU/1/96/024/008 EU/1/96/024/010	24.12.2009
22.12.2009	Onsior	Novartis Animal Health UK Ltd Frimley Business Park Frimley/Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	EU/2/08/089/001-021	24.12.2009
22.12.2009	RELISTOR	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/08/463/001-003	24.12.2009

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
23.12.2009	Tractocile	Ferring Pharmaceuticals A/S Kay Fiskers Plads 11 2300 Copenhagen S DANMARK	EU/1/99/124/001-002	28.12.2009
23.12.2009	Biograstim	CT Arzneimittel GmbH Lengeder Straße 42a 13407 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/08/450/001-010	29.12.2009
23.12.2009	Retacrit	HOSPIRA Enterprises B.V. Taurusavenue 19-21b 2132 LS Hoofddorp NEDERLAND	EU/1/07/431/001-025	31.12.2009
23.12.2009	TORISEL	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH UNITED KINGDOM	EU/1/07/424/001	4.1.2010
23.12.2009	IVEMEND	Merck Sharp & Dohme Limited Hertford Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/07/437/001-002	4.1.2010
23.12.2009	Alisade	Glaxo Group Ltd, Greenford Middlesex UB6 0NN UNITED KINGDOM	EU/1/08/474/001-003	4.1.2010
23.12.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-002 EU/1/07/385/004	28.12.2009

— Müügiloa muutmine (määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 38): Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
14.12.2009	Aivlosin	ECO Animal Health Ltd 78 Coombe Road New Malden Surrey KT3 4QS UNITED KINGDOM	EU/2/04/044/011-012-013	16.12.2009
18.12.2009	Equioxx	MERIAL 29 avenue Tony Garnier 69007 Lyon FRANCE	EU/2/08/083/002-003	22.12.2009
21.12.2009	Flexicam	Dechra Veterinary Products A/S Mekuvej 9 7171 Uldum DANMARK Omnipharm Ltd The Spire Egypt Road Nottingham NG7 7GD UNITED KINGDOM	EU/2/06/058/001-004	23.12.2009

Kõnealuseid ravimeid käsitleva avaliku hindamisaruandega ja vastavate otsustega tutvuda soovijatel palutakse pöörduda:

The European Medicines Agency Euroopa Ravimiamet
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London
E14 4HB
UNITED KINGDOM

Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1. detsembrist 2009 kuni 31. detsembrini 2009

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ ⁽¹⁾ artikli 34 või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ ⁽²⁾ artikli 38 kohaselt tehtud otsused)

(2010/C 22/05)

— Riikliku müügiloa väljaandmine, säilitamine või muutmine

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus(ed)	Müügiloa omanik(ud)	Asjaomane liikmesriik	Teatamise kuupäev
16.12.2009	REVLIMID	Celgene Europe Limited Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire SL4 1NA UNITED KINGDOM	Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.	17.12.2009
10.12.2009	Effentora	Cephalon Europe 5 rue Charles Martigny 94700 Maisons-Alfort FRANCE	Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.	11.12.2009
21.12.2009	Revatio	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.	22.12.2009

⁽¹⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk. 67.

⁽²⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk. 1.

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 17/2009 „Euroopa Sotsiaalfondi kaasrahastatud naiste kutsealase koolitusega seotud meetmete kohta”

(2010/C 22/06)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati eriaruanne nr 17/2009 „Euroopa Sotsiaalfondi kaasrahastatud naiste kutsealase koolitusega seotud meetmete kohta”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel: <http://www.eca.europa.eu>

Aruande koopia võib saada tasuta nii paberkandjal kui ka CD-ROMil taotluse esitamisel kontrollikoja aadressil:

Euroopa Kontrollikoda
Teabeedastus ja aruanded
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel + 352 4398-1

E-post: euraud@eca.europa.eu

või elektroonilise tellimuse teel EU-Bookshop-veebilehel.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 22/07)

Riikliku abi viitenumber	X 636/09
Liikmesriik	Hispaania
Liikmesriigi antud number	—
Piirkonna nimi (NUTS)	Castilla-La Mancha Artikkel 87 lõige 3 punkt a
Abi andev ametiasutus	Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha Río Alberche, s/n 45071 Toledo ESPAÑA http://www.educa.jccm.es
Abimeetme nimetus	<i>Subvenciones complementarias de ayudas cdti en i+d de interés para Castilla-La Mancha</i>
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones (B.O.E. N° 276 de 18.11.2003)</i>
Meetme liik	Abikava
Olemasoleva abimeetme muutmine	—
Kestus	7.3.2009–31.12.2012
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	3,00 EUR (miljonites)
Tagatised	—
Abimeede (artikkel 5)	Toetus
Viide komisjoni otsusele	—
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—

Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Rakendusuring (artikli 31 lõike 2 punkt b)	10 %	—
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	10 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/03/06/pdf/2009_3138.pdf&tipo=rutaDocm

Riikliku abi viitenumber	X 638/09
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik
Liikmesriigi antud number	25580/09/08100
Piirkonna nimi (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Artikkel 87 lõige 3 punkt a
Abi andev ametiasutus	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz
Abimeetme nimetus	<i>Nemovitosti-2. výzva</i>
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník.</i>
Meetme liik	Abikava
Olemasoleva abimeetme muutmise	—
Kestus	1.7.2009–30.4.2012
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	4 000,00 CZK (miljonites)
Tagatised	—
Abimeede (artikkel 5)	Toetus
Viide komisjoni otsusele	—
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	<i>Strukturální fondy-ERDF – 85 % – 600,00 CZK (v milionech)</i>

Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	40 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.mpo.cz/dokument38212.html>

Riikliku abi viitenumber	X 639/09
Liikmesriik	Belgia
Liikmesriigi antud number	BE
Piirkonna nimi (NUTS)	région Wallonne Segapiirkonnad
Abi andev ametiasutus	Service public de Wallonie DGO6 «Économie, emploi et recherche» Place de la Wallonie, 1 bât 2 5100 Jambes BELGIQUE http://economie.wallonie.be
Abimeetme nimetus	<i>Incitants en faveur des entreprises destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie</i>
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie (M.B. du 8.4.2004, p. 19628)</i> <i>Arrêté du gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie modifié par l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 (M.B. du 17.6.2009, p. 42421)</i>
Meetme liik	Abikava
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine N 15/03
Kestus	27.6.2009–31.12.2013
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	15,00 EUR (miljonites)
Tagatised	—
Abimeede (artikkel 5)	Maksumeede, Toetus
Viide komisjoni otsusele	—
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—

Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuabi, mis võimaldab ettevõtjatel järgida ühenduse keskkonnakaitsenormatiivides nõutust rangemaid normatiive või parandada keskkonnakaitsset ühenduse normatiivide puudumisel (artikkel 18)	30 %	10 %
VKEdele nende varaseks vastavusseviimiseks tulevaste ühenduse normatiividega antav abi (artikkel 20)	15 %	—
Energia säästva kasutamise meetmetesse tehtavateks investeeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 21)	20 %	20 %
Suure tõhususega koostootmise tehtavateks investeeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 22)	30 %	20 %
Taastuvatest energiaallikatest toodetud energia kasutamise edendamiseks tehtavateks investeeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 23)	30 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://wallex.wallonie.be/index.php?doc=3770&rev=3099-8724>

<http://wallex.wallonie.be/index.php?doc=3774&rev=3103-3436>

Riikliku abi viitenumber	X 640/09
Liikmesriik	Iirimaa
Liikmesriigi antud number	—
Piirkonna nimi (NUTS)	—
Abi andev ametiasutus	Sustainable Energy Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 IRELAND http://www.sei.ie
Abimeetme nimetus	<i>Supports for Exemplar Energy Efficiency Projects (SEEEP)</i>
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Support for Exemplar Energy Efficiency Projects programme manual</i>
Meetme liik	Abikava
Olemasoleva abimeetme muutmise	—
Kestus	1.7.2009–31.12.2009
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKEde suurettevõtte
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,50 EUR (miljonites)

Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringisabi, mis võimaldab ettevõtjatel järgida ühenduse keskkonnakaitsenormatiivides nõutust rangemaid normatiive või parandada keskkonnakaitsset ühenduse normatiivide puudumisel (artikkel 18)	35 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

http://www.sei.ie/your_business/public_sector/grants

Riikliku abi viitenumber	X 642/09
Liikmesriik	Madalmaad
Liikmesriigi antud number	VENW/DGMO-2009/6185
Piirkonna nimi (NUTS)	Nederland Segapiirkonnad
Abi andev ametiasutus	Minister van Verkeer en Waterstaat Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND http://www.verkeerenwaterstaat.nl/
Abimeetme nimetus	<i>Regeling van de minister van Verkeer en Waterstaat houdende bepalingen met betrekking tot de verstrekking van subsidies voor duurzame mobiliteit, logistiek en duurzaam waterbeheer (Kaderregeling subsidies duurzaamheid verkeer en waterstaat)</i>
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Regeling van de minister van Verkeer en Waterstaat houdende bepalingen met betrekking tot de verstrekking van subsidies voor duurzame mobiliteit, logistiek en duurzaam waterbeheer (Kaderregeling subsidies duurzaamheid verkeer en waterstaat)</i> <i>De Kaderregeling subsidie duurzaamheid verkeer en waterstaat is gebaseerd op de Kaderwet subsidies Verkeer en Waterstaat</i>
Meetme liik	Abikava
Olemaoleva abimeetme muutmine	—
Kestus	15.7.2009–15.7.2015
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	125,00 EUR (miljonites)

Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	<p>Muu, Toetus, Tagasimakstavad ettemaksud – Aangezien specificatie/toelichting in Deel II niet mogelijk is, is deze informatie hier opgenomen (geen ander instrument):</p> <p>Steun voor fundamenteel onderzoek: ook in de vorm van terugbetaalbaar voorschot mogelijk</p> <p>Steun voor industrieel onderzoek: naast verhoging voor kmo, ook verhoging van 15 % tot maximaal 80 % mogelijk (art. 31, lid 4 sub b GBER)</p> <p>Steun voor experimentele ontwikkeling: naast verhoging voor kmo, ook verhoging van 15 % mogelijk (art. 31, lid 4 sub b GBER)</p> <p>Steun voor technische haalbaarheidsstudies: 65 % (indust.) 40 % (exp.), met kmo-verhoging van 10 %</p> <p>Overige kmo-verhogingen: max. 20 % (KO) en 10 % (MO)</p> <p>Steun voor het uitlenen van hooggekwalificeerd personeel: 50 % gedurende max. drie jaar per onderneming of entiteit en per ingeleende werknemer</p>	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Keskonnauuringuteks antav abi (artikkel 24)	50 %	20 %
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
VKEdele messidel osalemiseks antav abi (artikkel 27)	50 %	—
Alusuuring (artikli 31 lõike 2 punkt a)	100 %	—
Rakendusauuring (artikli 31 lõike 2 punkt b)	50 %	20 %
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	25 %	20 %
Tehnilise teostatavuse uuringuteks antav abi (artikkel 32)	75 %	—
Innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi (artikkel 36)	200 000,00 EUR	—
Kõrge kvalifikatsiooniga töötajate laenamiseks antav abi (artikkel 37)	—	—
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<https://zoek.officielebekendmakingen.nl/stcrt-2009-10400.html>

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 22/08)

Riikliku abi viitenumber	X 661/09	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Deutschland Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle Postfach 5160 65726 Eschborn DEUTSCHLAND http://www.bafa.de	
Abimeetme nimetus	<i>Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen an gewerblichen Kälteanlagen vom 1.9.2008, zuletzt geändert am 1.1.2009</i>	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Bundesanzeiger, Juni 2008, S. 2344</i> http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAAnz_60_096.htm	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	1.9.2008–31.12.2012	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	40,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEdede soodustused (%)
Energia säästva kasutamise meetmesse tehtavateks investeeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 21)	58 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie_kaelte.pdf

<http://www.kaelte-effizienz.de>

Riikliku abi viitenumber	X 662/09	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Deutschland Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle Postfach 5160 65726 Eschborn DEUTSCHLAND http://www.bafa.de	
Abimeetme nimetus	<i>Richtlinie zur Förderung von Mini-KWK-Anlagen vom 1.9.2008, zuletzt geändert am 1.1.2009</i>	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Bundesanzeiger, Juni 2008, S. 2342</i> http://www.bundesanzeiger.de/old/banz/banzinha/BAnz_60_096.htm	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	1.9.2008–31.12.2012	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	20,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Suure tõhususega koostootmise tehtavateks investeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 22)	28 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.mini-kwk.de>

http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/foerderrichtlinie_minikwk.pdf

Riikliku abi viitenumber	X 663/09	
Liikmesriik	Eesti	
Liikmesriigi antud number	—	

Piirkonna nimi (NUTS)	Estonia Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Lasnamäe 2 11412 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Abimeetme nimetus	Kompetentsikeskuste arendamine	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Regionaalministri 3. juuli 2009. aasta määrus nr 10 „Meetme „Kompetentsikeskuste arendamine” tingimused” (RTL, 13.7.2009, 56, 820).	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	16.7.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	60,00 EEK (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Euroopa Regionaalarengu Fond – 60,00 EEK (miljonites)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	50 %	20 %
Rakendusuring (artikli 31 lõike 2 punkt b)	50 %	—
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	25 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13201666>

Riikliku abi viitenumber	X 665/09
Liikmesriik	Itaalia
Liikmesriigi antud number	itd1
Piirkonna nimi (NUTS)	Bolzano-Bozen Artikkel 87 lõige 3 punkt c

Abi andev ametiasutus	Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione 39 Affari comunitari — Ufficio FSE Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA http://www.provincia.bz.it/fse	
Abimeetme nimetus	<i>Regime quadro d'aiuti della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi degli articoli 38 e 39 del regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008: aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale e che sono rivolti alla formazione, alla riqualificazione ed aggiornamento dei loro addetti.</i>	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Delibera della Giunta provinciale n. 1653 del 22.6.2009 pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino — Alto Adige n. 29 del 14.7.2009. Legge provinciale 29 luglio 1986, n. 20 — Progetti di formazione professionale da realizzare con i contributi del fondo sociale europeo</i>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	22.6.2009–30.6.2014	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	10,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	<i>Programma operativo regionale FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano (2007 IT 052 PO 009) — 22,70 milioni di EUR</i>	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	25 %	20 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.provincia.bz.it/europa/fse/temi/559.asp>

http://www.provincia.bz.it/europa/fse/download/Regime_quadro_aiuti_formazione_it_de.pdf

<http://www.provinz.bz.it/europa/esf/themen/559.asp>

Riikliku abi viitenumber	X 666/09
Liikmesriik	Läti

Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Latvia Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	LR Vides ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA http://www.vidm.gov.lv	
Abimeetme nimetus	atklātais konkurss "Vides tehnoloģijas un ekoinovācija"	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Ministru kabineta 2009. gada 13. janvāra noteikumi Nr. 43 "Eiropas Ekonomikas zonas finanšu instrumenta līdzfinansētās programmas "Vides politikas integrācijas programma Latvijā" apakšprojektu iesniegumu atklāta konkursa "Vides tehnoloģijas un ekoinovācija" nolikums" (publicēts: Latvijas Vēstnesis, 3.2.2009., Nr. 18)	
Meetme liik	Abikava	
Olemaoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	6.2.2009–31.12.2010	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenāhtud eelarve aastane üldsumma	1,80 LVL (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenāhtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	50 %	20 %
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	25 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=187239>

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 22/09)

Riikliku abi viitenumber	X 660/09	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Hamburg Abi mitte saavad piirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Abimeetme nimetus	Vorerwärmung von Kesselspeisewasser durch Wärmerückgewinnung	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	§ 44 LHO (Hamburg)	
Meetme liik	Erakorraline abi HOBUM Oleochemicals GmbH	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Abi andmise kuupäev	1.7.2009	
Sektorid	Kemikaalide ja keemiatoodete tootmine	
Abisaaja liik	VKEd	
Ettevõtjale antava erakorralise abi üldsumma	0,01 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Energia säästva kasutamise meetmesse tehtavateks investeeringuteks ettenähtud keskkonnaabi (artikkel 21)	30 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Riikliku abi viitenumber	X 669/09	
Liikmesriik	Poola	
Liikmesriigi antud number	PL	
Piirkonna nimi (NUTS)	Poland Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Abimeetme nimetus	Udzielanie pomocy za pośrednictwem Narodowego Centrum Badań i Rozwoju	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Artykuł 4 ust. 5 ustawy z dnia 15 czerwca 2007 r. o Narodowym Centrum Badań i Rozwoju (Dz. U. Nr 115, poz. 789), rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie warunków i trybu udzielania pomocy publicznej za pośrednictwem Narodowego Centrum Badań i Rozwoju (Dz. U. Nr 89, poz. 732)	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	18.06.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	80,00 PLN (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Alusuuring (artikli 31 lõike 2 punkt a)	100 %	—
Rakendusuuring (artikli 31 lõike 2 punkt b)	80 %	20 %
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	60 %	20 %
Tehnilise teostatavuse uuringuteks antav abi (artikkel 32)	75 %	—
VKEdele tööstusomandi õiguste omandamise kulude katteks antav abi (artikkel 33)	100 %	—
Innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi (artikkel 36)	880 900 PLN	—
Kõrge kvalifikatsiooniga töötajate laenamiseks antav abi (artikkel 37)	200 000 PLN	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.ncbir.pl/www/images/doc/spb/Konkurs/Rozporzadzenie%20o%20pomocy%20publicznej.pdf>

Riikliku abi viitenumber	X 670/09	
Liikmesriik	Austria	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Oberoesterreich Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Amt der oberösterreichischen Landesregierung Amt der oö LR Dirktion Verfassungsdienst 4021 Linz ÖSTERREICH http://www.ooe.gv.at	
Abimeetme nimetus	<i>Förderungsrichtlinien des Landes Oberösterreich für gewässerökologische Maßnahmen für Wettbewerbsteilnehmer</i>	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>Allgemeine Förderungsrichtlinien des Landes Oberösterreich</i>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	6.7.2009–31.10.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	2,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringisabi, mis võimaldab ettevõtjatel järgida ühenduse keskkonnakaitse normatiivides nõutust rangemaid normatiive või parandada keskkonnakaitset ühenduse normatiivide puudumisel (artikkel 18)	10 %	24 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-595A8C2F-ACA92550/ooe/hs.xsl/86736_DEU_HTML.htm

Riikliku abi viitenumber	X 671/09	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	

Piirkonna nimi (NUTS)	East Midlands, West Midlands Artikkel 87 lõige 3 punkt c	
Abi andev ametiasutus	Birmingham City University City North Campus Birmingham West Midlands B42 2SU UNITED KINGDOM http://www.bcu.ac.uk	
Abimeetme nimetus	<i>The HEFCE Economic Challenge Investment Fund (ECIF)</i>	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<i>A higher education corporation by virtue of the Education Reform Act 1988</i>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	27.4.2009–30.9.2010	
Sektorid	Töötlev tööstus, Veevarustus; kanalisatsioon; jäätme- ja saastekäitlus, Ehitus, Hulgi- ja jaekaubandus; Mootorsõidukite ja mootorrataste remont, Kinnisvaraalane tegevus	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	0,33 GBP (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Muu – <i>Training Programme</i>	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	80 %	—

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.bcu.ac.uk/docs/downloads/business/ECIF%20GBER%20Info%20for%20the%20BCU%20website%20-%203.08.09.doc>

<http://www.bcu.ac.uk/gber>

Riikliku abi viitenumber	X 673/09
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Liikmesriigi antud number	—
Piirkonna nimi (NUTS)	Northern Ireland Artikkel 87 lõige 3 punkt c

Abi andev ametiasutus	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry Co.Down Northern Ireland BT34 2DE UNITED KINGDOM http://www.intertradeireland.com	
Abimeetme nimetus	Fusion — Phase III	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	European Communities Act 1972 British Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex II of the Act empowers InterTradeIreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function.	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XT 46a/04	
Kestus	8.6.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	2,50 GBP (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %

Veebilink abimeetme tervikteksti juurde:

<http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?ActiveTextDocId=1374459&source=OPSI>

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/State%20Aid>

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2010/C 22/10)

Majandusminister teatab, et on saanud taotluse loa saamiseks süsivesinike geoloogiliseks luureks tsoonis L11c, mis on näidatud kaevandamismääruse (Mijnbouwregeling, Staatscourant 2002, nr 245) 3. lisana esitatud kaardil.

Viidates sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseseaduse (Mijnbouwwet, Staatsblad 2002, nr 542) artiklile 15, kutsub majandusminister kõiki huvitatud pooli esitama konkureerivat taotlust süsivesinike geoloogiliseks luureks Madalmaade mandrilava tsoonis L11c.

Lubade andmise eest on vastutav majandusminister. Eespool nimetatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (Staatsblad 2002, nr 542).

Tsoon L11c on määratud laiuskraadi koordinaatidega punktipaaride A-B ja C-D vahel ning pikkuskraadi koordinaatidega punktide B ja C vahel ning punktipaaride D-E ja E-A vahelise ringjoonega.

Kõnealuste punktide koordinaadid on järgmised:

A 4° 33' 3,100" idapikkust ja 53° 30' 0,000"

B 4° 40' 0,000" idapikkust ja 53° 30' 0,000"

C 4° 40' 0,000" idapikkust ja 53° 20' 0,000"

D 4° 34' 0,000" idapikkust ja 53° 20' 0,000"

E 4° 29' 2,000" idapikkust ja 53° 24' 57,000"

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van drs. J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP A/562
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuud pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu.

Lisateavet annab hr P.C. de Regt telefoninumbri +31 703797382.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2010/C 22/11)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada muutmistaotluse kohta vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

MUUTMISTAOTLUS

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

MUUTMISTAOTLUS VASTAVALT ARTIKLILE 9

„CAPPERO DI PANTELLERIA”

EÜ nr: IT-PGI-0317-0307-29.05.2007

KGT (X) KPN ()

1. Spetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab:

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Geograafiline piirkond
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Riiklikud nõuded
- Muu (täpsustada)

2. Muudatus(t)e liik:

- Koonddokumendi või kokkuvõtte muutmise
- Registreeritud KPNi või KGT muutmise, mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti ega kokkuvõtet

- Spetsifikaadi muutmine, mis ei tingi avaldatud koonddokumendi muutmist (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 3)
- Spetsifikaadi ajutine muutmine, mis tuleneb riiklike ametiasutuste kehtestatud kohustuslikest sanitaar- või fütosanitaarmeetmetest (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 4)

3. Muudatus(ed):

3.1. Kirjeldus:

Võimalus kasutada muid sorte kuni 10 % ulatuses on kõrvaldatud, et edaspidi veelgi tugevdada seost toote ja selle päritolupiirkonna vahel.

Toote peamisi omadusi iseloomustavad arvud on asendatud vahemikega, mis kajastavad täpsemini kohalikke tootmistingimusi.

3.2. Tootmismeetod

Istutusiheduse punkti on muudetud, kuna asjaomast vahemaad oli kontrolliasutusel raske kontrollida ning vastav punkt oli seega ülearune.

Maksimaalset tihedust hektari kohta on suurendatud 1 500 taimelt 2 000 taimele ning selle tagajärjel on suurendatud ka maksimaalset saagikust hektari kohta 2 250 kg-lt 3 000 kg-le.

Koristusperioodi ja tootmisel kasutatud soola hulka on täpsustatud, et muuta toote spetsifikatsioon veelgi täpsemaks ja kontroll tõhusamaks.

3.3. Riiklikud nõuded:

Sätted, millega volitati Sitsiilia maakondlikke ametiasutusi täitma ülesandeid, mis kuuluvad pigem volitatud kontrolliasutuse pädevusse, on tühistatud.

Pädeva kontrolliasutuse teostatavate kontrollimiste kord on kooskõlastatud määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklitega 10 ja 11.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„CAPPERO DI PANTELLERIA”

EÜ nr: IT-PGI-0317-0307-29.05.2007

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus:

„Cappero di Pantelleria”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Itaalia

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik (III lisa alusel):

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. *Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:*

Tarbimiseks ringlusse lubamisel on toode „Cappero di Pantelleria” ümara või peaaegu ümara kujuga, harva pikergune või kooniline, värvuselt rohelisest kuni sinepikarvaliseni. Lõhn on tugev ja meeldiv, ilma hallitus- või muude kõrvallõhnadeta. Tootel on meresoolaga valmistatud Pantelleria kapparitele iseloomulik aromaadne soolakas maitse. „Cappero di Pantelleria” tootmiseks kasutatavad kapparid peavad pärinema torkava kappari (*Capparis spinosa* L.) liiki kuuluva sordi „Inermis”, kultivarilt „Nocellara”. Muud tunnused on järgmised:

— niiskusesisaldus: 50–70 %;

— suurus: 4–5 mm;

— meresoola osakaal pakendis: mitte üle 25 % kapparite kaalust.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):*

—

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

„Cappero di Pantelleria” kasvatamise ja töötlemise kõik etapid külvamisest saagikoristuse ja sellele järgneva soolamiseni peavad eranditult kõik aset leidma Pantelleria saarel vastavalt kohalikele tootmis-meetoditele. Saak tuleb koristada käsitsi järk-järgult, jättes piisavalt valmimata pungad taime peale alles. Kapparid tuleb kuivsoolata, kasutades üksnes meresoola.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

—

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

Kaitstud geograafilise tähisega hõlmatud nimetuses „Cappero di Pantelleria” peavad sõnad „Cappero di Pantelleria” ja „Indicazione geografica protetta” (kaitstud geograafiline tähis) olema trükitud samas suuruses ja sama värvi tähtedega.

Märgisel peab olema ka pakkija nimi, pakkiva ettevõtte nimi ja aadress, Pantelleria saarel toodet valmistava ettevõtte nimi, tootepartii ja algne netokaal. Lisateave, mis ei ole ülistava iseloomuga ega eksita tarbijat toote iseloomu või omaduste suhtes, võib olla muul nähtaval kohal.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus:**

Toote „Cappero di Pantelleria” tootmispiirkond on terve Pantelleria saar Trapani provintsis.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga:**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Pantelleria saar on vulkaanilise päritoluga ja väheste sademete tõttu äärmiselt kuiva kliimaga, seepärast on see ideaalne piirkond kapparite kasvatamiseks.

5.2. *Toote eripära:*

Kõnealune toode on saanud sajandite jooksul laialt tuntuks oma lõhna ja maitse poolest. Sellest tuleneb vajadus kaitsta toodet teiste sarnaste toodete eest, mida kasvatatakse Vahemere piirkonnas, kuid millel ei ole kõnealuse toote erilisi omadusi.

Kapparitega seotud piirkonna ulatus, taimede eriline hooldamine kasvatamise ajal ning tõhusa töötlemis- ja turustamisstruktuuri loomine on teinud kapparitaimest sellel saarel erilise kultuuri, mis on oluliseks sissetulekuallikaks.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Esimene konkreetne ajalooline kontrollitud tõend Pantelleria kapparite kohta leidub professor P. Calcara essees „Breve cenno sulla geognosia ed agricultura dell'isola di Pantelleria” („Lühike aruanne Pantelleria saare maateadusest ja põllumajandusest”).

Essees rõhutatakse kapparite majanduslik-kaubanduslikku väärtust tolleaegsete Pantelleria elanike jaoks: „Kapparid kasvavad looduslikult piki lõunarannikut ja saare kuivadel kaljudel ning vaesed koguvad juulis ja augustis enne taime õitsemist pungi ja müüvad need edasi sellele elanike klassile, kes panevad kapparid suuruse järgi sorteerituna soolvette või äädikasse ja viivad seejärel turule.”

Kapparite majanduslikku tähtsust Pantelleria elanike jaoks kinnitavad ka muud usaldusväärsed ajalooallikad, nagu Saksa entsüklopeedia „Brockhaus” artikkel „Pantelleria” ja Pietro Brignone Boccanera 1908. aastal Partannas avaldatud teos „Cenni Storici su Pantelleria” („Ajalooline ülevaade Pantelleriast”), milles väidetakse, et alates 19. sajandi teisest poolest „... kasvatati saarel kappareid ja nende kogutoodang saarel ulatus 60 000 kilogrammini aastas”.

Sellest piisab, et näidata kapparite suurenevat tähtsust saare majandusele, isegi kui see jäi teisele kohale pärast viinamarjakasvatust, eriti „zibibo” viinamarjade kasvatamist. Lähimas minevikus, alates 1960. aastatest, ületas kapparite kasvatamine viinamarjakasvatuse nii tähtsusest kui ka kapparite alla jääva ala suuruselt. Kapparitoodang on jätkuvalt suurenenud, ulatudes 1983. aastal ligikaudu 1 200 tonnini.

vide spetsifikaadi avaldamisele:

Ministeerium algatas riikliku vastuväitemenetluse, avaldades kaitstud geograafilise tähise „Cappero di Pantelleria” spetsifikaadi muutmise ettepaneku ametlikus teatajas *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*.

Toote spetsifikaadi terviktekst on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipo Documento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

või

minnes otse ministeeriumi kodulehele (<http://www.politicheagricole.it>) ja klõpsates pealkirjal „Prodotti di Qualità” (ekraani vasakus ääres) ja lõpuks pealkirjal „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006] (Reg CE 510/2006)”.

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2010/C 22/12)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„ASPARAGO DI BADOERE”

EÜ nr: IT-PGI-0005-0495-21.09.2005

KPN () KGT (X)

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teabe andmise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi pädev asutus:

Nimi: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Aadress: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel +39 0646655202
Faks +39 0646655306
E-post: sacco7@politicheagricole.it

2. Taotlejate rühm:

Nimi: Consorzio dell'Asparago di Badoere
Aadress: c/o Municipio di Morgano
Piazza Indipendenza 2
31050 Badoere di Morgano TV
ITALIA
Tel +39 0499350001
Faks +39 0499350001
E-post: —
Koosseis: tootjad/töötledajad (X) muud ()

3. Toote liik:

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

4. Spetsifikaat:

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus:

„Asparago di Badoere”

4.2. Kirjeldus:

Kaitstud geograafilise tähisega „Asparago di Badoere” hõlmatud toode peab koosnema liilialiste sugukonna asparite perekonna spargli sortidesse „Dariana”, „Thielim”, „Zeno”, „Avalim”, „Grolim” (valgetest sortidest) ning „Eros”, „Thielim”, „Grolim”, „Dariana”, „Avalim” (rohelistest sortidest) kuuluvate taimevõrsetest.

Tarbimisvõrku laskmisel peab spargel „Asparago di Badoere” KGT vastama nii valgete kui roheliste sortide puhul järgmistele tingimustele: võrsed on terviklikud, terved, neil ei esine vales pesemisest tulenevaid kahjustusi, need on puhtad, värske värvuse ja väljanägemisega, neil ei ole parasiite ega parasiitide tekitatud kahjustusi, nende pind ei ole ebanormaalselt niiske, neil ei ole ebatavalist lõhna ega maitset, viljaliha on rabe, võrsed ei ole seest tühjad ega kooritud. Lõikejalg peab olema puhas ja paiknema võrse teljega risti. KGT „Asparago di Badoere” ekstra kategooriasse kuuluvatel valgetel sortidel on järgmised omadused: võrsed on kujult sirged ja üsna koonusja tipuga; need on värvuselt valged ja võivad pärast pakendamist olla veidi roosaka varjundiga; nende maitse on magus, vähehapu ja vähesoolane; õrn; ei ole tunda kiudsust; lõhn meenutab värskeid juurvilju ja küpsenud viljapäid, rootsud on vaeu tajutavalt mõrkjad; võrsete läbimõõt on 12 kuni 20 mm, nii et ühes kimbus või pakis ei ületa kõige jämedama ja kõige õhema võrse läbimõõdu vahe 6 mm; võrsete pikkus on 14 kuni 22 cm, nii et ühes kimbus või pakis ei ületa kõige lühema ja kõige pikema võrse pikkuse vahe 1 cm. KGT „Asparago di Badoere” I kategooriasse kuuluvatel valgetel sortidel on ekstra kategooriasse kuuluvate sortidega võrreldes samasugune kuju, värvus, maitse ja pikkus, kuid läbimõõt on 10 kuni 22 mm, nii et ühes kimbus või pakis ületa kõige jämedama ja kõige õhema võrse läbimõõdu vahe 8 mm. KGT „Asparago di Badoere” ekstra kategooriasse kuuluvatel rohelistel sortidel on järgmised omadused: võrsed on kujult sirged ja üsna koonusja tipuga; võimalik, et tipp on veidi kaldu; tipuosa on värvuselt sügavroheline, särav; võimalik on lillakas varjund; allosa (mis ei moodusta võrsest üle 5 %) on roheline ja sellel on varjund, mis võib varieeruda lillakast kuni valgeni; nende maitse on magus ja iseloomulik, vähehapu, vähesoolane, vähemõru; õrn; ei ole tunda kiudsust; lõhnas on püsiv puuviljade ja rohu lõhn; võrsete läbimõõt on 12 kuni 20 mm, nii et ühes kimbus ei ületa kõige jämedama ja kõige õhema võrse läbimõõdu vahe 6 mm; võrsete pikkus on 18 kuni 27 cm, nii et ühes kimbus ei ületa kõige lühema ja kõige pikema võrse pikkuse vahe 1 cm. KGT „Asparago di Badoere” I kategooriasse kuuluvatel rohelistel sortidel on ekstra kategooriasse kuuluvate sortidega võrreldes samasugune kuju, värvus ja maitse, kuid läbimõõt on 8 kuni 22 mm ja ühes kimbus ei ületa kõige jämedama ja kõige õhema võrse läbimõõdu vahe 8 mm ning võrsete pikkus on 16 kuni 27 cm ja ühes kimbus ei ületa kõige pikema ja kõige lühema võrse vahe 1 cm.

Kõikide eespool kirjeldatud omaduste puhul on lubatud hälve kuni 3 %.

4.3. Geograafiline piirkond:

KGT „Asparago di Badoere” tootmisala hõlmab Padova provintsis Piombino Dese ja Trebaseleghe kommuuni; Treviso provintsis Casale sul Sile, Casieri, Istrana, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Preganzioli, Quinto di Treviso, Resana, Treviso, Vedelago, Zero Branco kommuuni ning Venezia provintsis Scorzè kommuuni. Osutatud tootmisalal tohib KGT „Asparago di Badoere” tootmine toimuda üksnes punktis 4.6 sätestatud tingimustele vastavatel aladel.

4.4. Päritolutõend:

Tootmisprotsessi iga etappi jälgitakse ning igas etapis dokumenteeritakse kõik sisendid (kasutatud toorained) ja väljundid (valmistatud tooted). Sel viisil ning lisaks haritava maa, tootjate ja pakendajate kandmisega kontrolliasutuse koostatud ja hallatavatesse nimekirjadesse ning kontrolliasutust õigeaegselt toodetud kogustest teavitades tagatakse toote jälgitavus kogu tootmisahela jooksul. Kõikide nimekirjades loetletud füüsiliste ja juriidiliste isikute tegevust reguleerib spetsifikaadis ja asjaomases kontrollikavas sätestatud kontrolliasutus.

4.5. Tootmismeetod:

Spargli „Asparago di Badoere” KGT kõiki sorte võib kasvatada nii kasvuhoones kui ka välitingimustes. Istikud tuleb maha panna 1. veebruarist 30. juunini ning istutusihedus ei tohi ületada 22 000 taime hektari kohta. Ühelgi juhul ei tohi taime samale maalapile uuesti istutada 36 kuu jooksul, samuti ei tohi taime istutada maalapile, kus on 36 kuu jooksul kasvatatud teisi liilialiste sugukonna taimi. Samuti on keelatud istutada sparglit 12 kuu jooksul maalapile, kus on kasvatatud kartulit, porgandit, suhkrupeedi või kaunvilju.

Igal aastal võib kasutada nii orgaanilist kui ka keemilist väetist. Igal juhul tuleb vähemalt ühel korral kasutada orgaanilist väetist. Keemiliste väetiste koostises ei tohi ületada järgmisi piirmäärasid:

- lämmastik (N) 150 kg/ha;
- fosfor (P_2O_5) 100 kg/ha;
- kaalium (K_2O) 200 kg/ha.

Lisaks tuleb võimaldada istikutele soodsad kasvutingimused ja piirata mehhaanilisel või keemilisel teel korrapäraselt umbrohu kasvu.

18 kuu jooksul pärast istutamist ehk nn kasvuetapis on taime igakülgse arengu tagamiseks keelatud võrsete korjamine.

Valgete sortide puhul on kohustuslik vagude tegemine ja multšimine vähemalt 0,1 mm musta kile või muu samalaadse materjaliga, et aeglustada loomulikku fotosünteesi.

Spargli „Asparago di Badoere” KGT korjamine peab toimuma pärast kasvuperioodi 1. veebruarist kuni 31. maini.

Pärast puhastamist ei tohi saagi kogus hektari kohta olla üle 7 000 kg.

Toodete jälgimiseks ja kontrolliks ning ühtlase kvaliteedi tagamiseks peab spargli „Asparago di Badoere” KGT kasvatamine ja pakendamine toimuma punktis 4.3 osutatud piirkonnas.

4.6. Seos piirkonnaga:

Nii rohelist kui ka valgeid „Asparago di Badoere” KGT sorte iseloomustab kiire kasv, mis tagab selle, et võrsed on vähese kiudsuse ja eriliselt särava välimusega ning neil on punktis 4.2 osutatud iseloomulikud organoleptilised omadused.

Tagapool kirjeldatud mullastiku- ja kliimaoludel on „Asparago di Badoere” KGT kvaliteedi ja omapära tagamisel suur osa, sest need aitavad kaasa toote füüsikaliste ja organoleptilistele omaduste kujunemisele.

„Asparago di Badoere” KGT tootmisala iseloomustab keskmine temperatuur ligikaudu 15 °C, kuid aasta jooksul võib temperatuur mitmel korral ületada 30 °C. Sademeid on ligikaudu 900 mm. Vihmaperiood jääb tavaliselt kevadesse ja sügisesse. See võimaldab vähendada kastmist koristuse ajal, mis aitab ära hoida taimede liigset niiskust ja tagab võrsete suurepärase kvaliteedi. Peale selle määravad piirkonna iseloomu aeglase vooluga, põhjaveest toituvad jõed, nagu Sile, Zero, Dese ja nende lisajõed, mis muudavad üheskoos ümberkaudsed alad viljakaks. See muudab taimed tugevaks ja aitab piirata väetamist määrani, mis on osutatud punktis 4.5. Lisaks tagab vähene lämmastikisisaldus selle, et võrsed on terved ega ole lõhenenud või pragunenud. Tootmisala iseloomustab ka mulla kohevus. Spargli „Asparago di Badoere” KGT kasvatamine on võimalik üksnes järgmiste pinnaseomaduste puhul: mullakiht on sügav, jämeda või keskmise lõimisega; pinnakihis esineb veidi lubjakivi; muld on väheleeliseline või neutraalne; hea või keskmise kuivendusega; põhjakihis on võimalik kaltsiumkarbonaadi (*caranto*) kogunemine.

Sparglikasvatusel on Venetos pikad traditsioonid, mis ulatuvad roomlaste sissetungi aegadesse.

On olemas lugematu hulk dokumente, milles Veneto maakonna kõige hinnatumate põllusaaduste seas mainitakse nii rohelist kui valgeid Badoeres spargli sorte. Samuti tasuks meenutada, et Badoere tähtsust sparglitootmise keskusena viis Morgano kommunivaltitsuse 1968. aastal mõtteni panna alus üleproviintsilisele sparglinäitusele, mille korraldamine jätkub tänini. Sparglikasvatusel on piirkonna elanike igapäevaelu jaoks oluline tähendus ning levinumaid kasvatusviise on aastate jooksul antud edasi isalt pojale. Kasvatusprotsessi iseärasused, nagu rohke käsitöö ja ettevõtete väiksus, millele lisanduvad sobivad mullastiku- ja kliimaolud, on võimaldanud saavutada sparglikasvatuses väljapaistvaid tulemusi. Toote lai levik ja laialdane tuntus, milleni on viinud mitmed turustuskampaaniad, annavad tunnistust „Asparago di Badoere” mainest.

4.7. Kontrolliasutus:

Kontrolliasutus vastab standardile EN 45011.

Nimi: CSQA Certificazioni srl

Aadress: Via S. Gaetano 74
36016 Thiene VI
ITALIA

Tel +39 0445366094

Faks +39 0445382672

E-post: —

4.8. Märgistus:

Kaitstud geograafilist tähist „Asparago di Badoere” kandvad sparglid tuleb pakkida tugevalt raffiakiust nööriaga kinni seotud kimpudesse või samaväärsetesse toidupakenditesse. Pakendi sisu peab olema ühtlik ning sisaldama ainult üht tüüpi, kategooriat ja mõõtu sparglivõrseid.

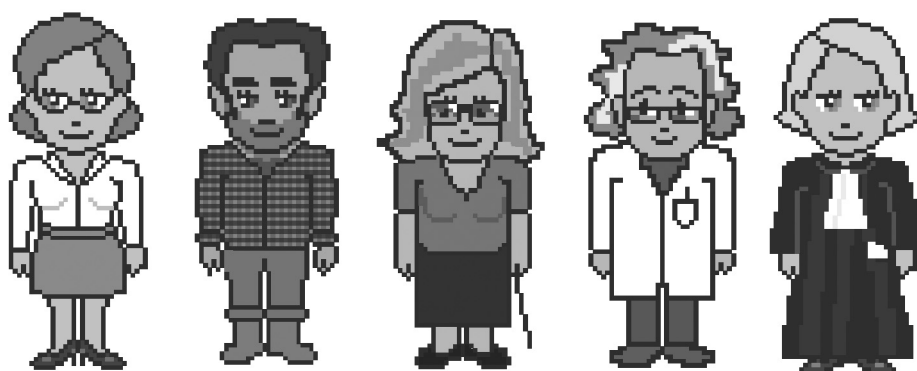
Kimpudele ja pakenditele tuleb panna asjakohane märgistus, millel on ühesuuruste trükitähtedega nimetus „Asparago di Badoere I.G.P.”, viide sellele, kas tegu on rohelise või valge sordiga, ning tootja ja pakendaja nimi või ärinimi ja aadress; samuti toote kategooria (ekstra või I), võrsete läbimõõtu ning muud kehtivate seadustega ette nähtud märged.

Igal kimbul ja pakendil on lisaks kaitstud geograafilise tähise „Asparago di Badoere” logo ja muude kehtivate normide kohaste märgete ga garantiipitser, mis pakendi avamisel katki läheb.

Kaitstud geograafilise tähise „Asparago di Badoere” logo koosneb ümarate nurkadega ruudust, mille sees on kaheplaaneline kujutis. Esiplaanel on viiest sparglivõrsest koosnev kimp, tagaplaanel on kujutatud detaili Badoere asula keskväljaku ääres asuvast laohoonest ning kahte plaani lahutab lainekujuline piirjoon; all paremas nurgas on kahel real nimetus „Asparago di Badoere”.

EU Book shop

Kõik ELi väljaanded
TEIE käsutuses!



bookshop.europa.eu

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2010/C 22/11	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine	48
2010/C 22/12	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	52



Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

